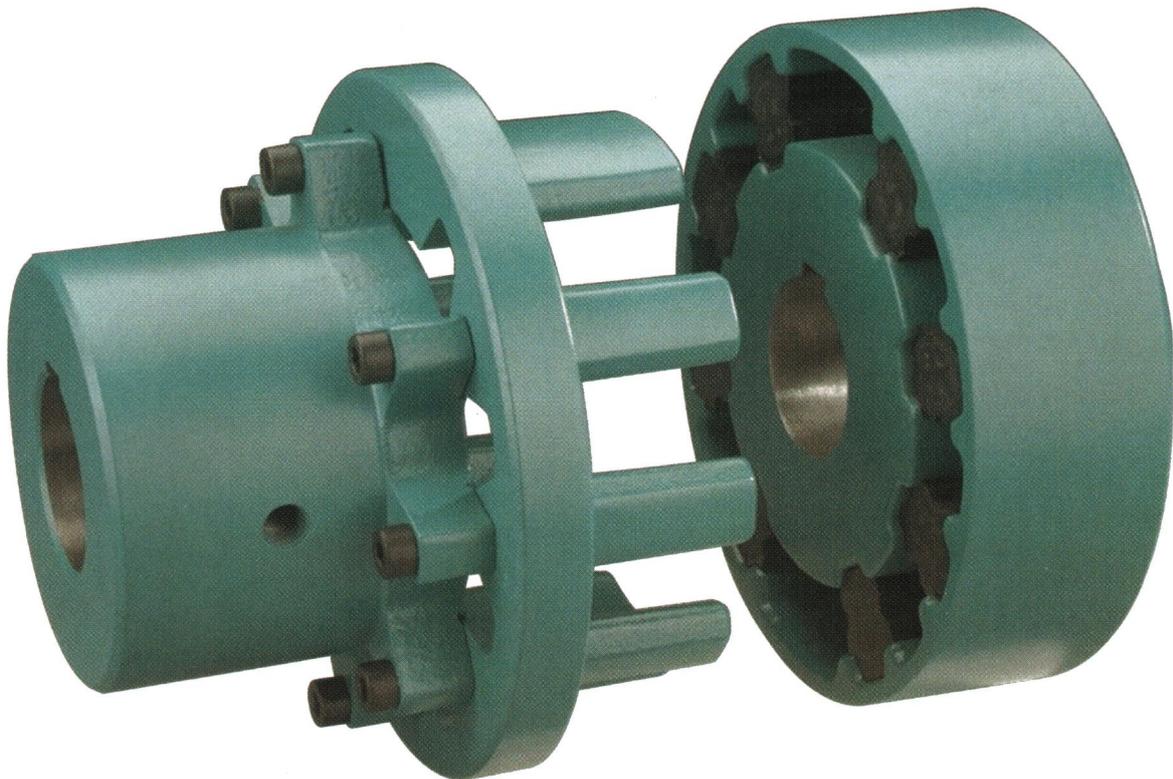


Tex-O-Flex®
Elastische Wellenkupplung

Technische Dokumentation



ELASTISCHE KUPPLUNG

Description

The TEX-O-*flex* coupling consists of 3 parts : the female part ① is made of cast iron and is provided with resilient flexible elements made of EPDM. The hub ② is also made of cast iron and is connected with the claw ring ③, again made of high quality spheroidal graphite castiron.

The flexible elements are loaded in compression and shear simultaneously, providing high elasticity of up to 5° at nominal torque and +20° C.

The way in which the resilient flexible elements are located into the driven coupling half, in addition to their special design, provides elasticity and flexibility to the coupling. This results in a reduction of the induced load acting upon the supporting bearings and absorption of radial, axial and angular misalignment.

D2 version : two piece

This version uses the same female hub ① as in the standard version. The hub ② and adapter ③ are replaced by one piece ④ reducing the overall length.

DS version : with spacer

A spacer ⑤ is situated between the two parts ② and ③ of the male half. This allows the dismantling of the driven centrifugal pump without shaft displacement.

DF version : with flywheel adapter

This version uses the same female hub ① as in the standard version. An SAE J 620 c flywheel adapter ⑥ attaches to the adapter ③.

Description

En version standard, l'accouplement TEX-O-*flex* se compose de 3 éléments : le plateau femelle ① en fonte dans lequel se logent les tampons en EPDM et le moyeu ② également en fonte associé avec la couronne ③ en fonte à graphite sphéroïdale de haute qualité.

Les tampons travaillent simultanément à la compression et au cisaillement d'où une très bonne élasticité de 5° sous le couple nominal à +20°C.

L'accouplement doit sa flexibilité au positionnement étudié des tampons dans les alvéoles du plateau femelle et à leur profil spécifique. Il en résulte que les efforts de réaction sur les paliers s'en trouvent fortement réduits et que les désalignements radiaux, axiaux et angulaires sont neutralisés.

Exécution D2 : deux pièces

Cette exécution reprend le plateau femelle ① de l'exécution standard. Le moyeu ② et couronne ③ sont remplacés par une seule pièce ④ permettant un encombrement plus réduit pour des caractéristiques de couple identiques.

Exécution DS : avec pièce d'espacement

Une pièce d'espacement ⑤ est placée entre les deux pièces ② et ③ de la partie mâle. Cette pièce permet le démontage du corps de la pompe centrifuge entraînée sans désalignement des axes.

Exécution DF : à bride SAE

Cette exécution reprend le plateau femelle ① de l'exécution standard. Une bride ⑥ dimensionnée suivant la norme SAE J 620 c est fixée sur la couronne ③. Celle-ci permet la connection sur le volant des moteurs thermiques.

Beschreibung

Die TEX-O-*flex* Kupplung besteht aus 3 Teilen : dem Paketteil ① aus Grauguß, mit elastischen Paketen aus EPDM stecken, sowie dem Nabenteil ②, ebenfalls aus Grauguß, das mit dem Nockenteil ③ aus hochwertigem Sphäroguß verbunden ist.

Die Pakete unterliegen einer gleichzeitigen Druck- und Scherbeanspruchung, wodurch eine hohe Drehelastizität von 5°, bei Wirkung des Nenndrehmomentes und bei +20°C gegeben ist.

Die Elastizität und Flexibilität der Kupplung wird, zusätzlich zu der besonderen Ausführung, durch den Sitz des flexiblen Elementes in der angetriebenen Kupplungshälfte erreicht. Hierdurch wird die auf die Lager wirkende Belastung verringert bei gleichzeitigem Ausgleich von Radial-, Axial- und Winkelversatz.

Ausführung D2 : zweiteilig

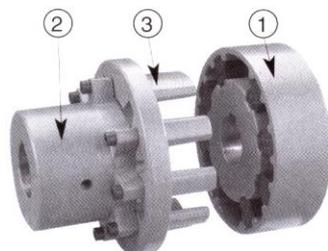
Eine Nabe ① ist mit der Standardausführung identisch. Zur Reduzierung der Gesamtlänge wurden die andere Nabe ② und Adapter ③ durch ein Teil ④ ersetzt.

Ausführung DS : mit Distanzstück

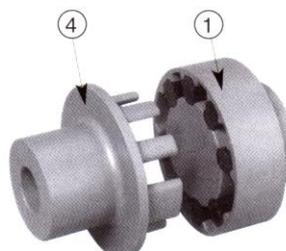
Zwischen den Teilen ② und ③ ist ein Distanzstück ⑤ verschraubt. Dieses ermöglicht den Ausbau des Kreiselpumpenkörpers ohne Versetzen der Wellen.

Ausführung DF : mit SAE-Flansch

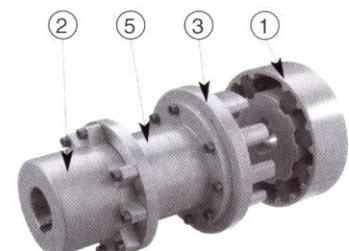
Eine Nabe ① ist mit der Standardausführung identisch. Ein SAE-Flansch ⑥ gem. Standard SAE J 620 ist mit dem Adapter ③ verschraubt. Dieser ermöglicht den Anschluß an ein Schwungrad eines Verbrennungsmotors.



Normal arrangement D
Exécution normale D
Standardausführung D



Arrangement D2 : two pieces
Exécution D2 : deux pièces
Ausführung D2 : zweiteilige



Arrangement DS : with spacer
Exécution DS : avec pièce d'espacement
Ausführung DS : mit Distanzstück

ELASTISCHE KUPPLUNG

Coding

Codification

Bezeichnung

D	2	3	-	4	5
---	---	---	---	---	---

2 Arrangement code

3 : normal arrangement
 2 : two pieces
 S : with spacer
 F : with SAE flange

Mention d'exécution

3 : exécution normale
 2 : deux pièces
 S : avec pièce d'espacement
 F : à bride SAE

Ausführunghinweis

3 : Normalausführung
 2 : zwei stück
 S : mit Distanzstück
 F : mit SAE-Flansch

3 Size

D, E, F, G, H, J, K, L, M, N, P, Q

Taille

D, E, F, G, H, J, K, L, M, N, P, Q

Größe

D, E, F, G, H, J, K, L, M, N, P, Q

4 Distance between shaft ends

100, 140, 180, 250

or

Flange type

61/2, 71/2, 8, 10, 111/2, 14, 16, 18

Distance entre bouts d'arbre

100, 140, 180, 250

ou

Type de bride SAE

61/2, 71/2, 8, 10, 111/2, 14, 16, 18

Wellenabstand

100, 140, 180, 250

oder

Flanschtyp

61/2, 71/2, 8, 10, 111/2, 14, 16, 18

5 Bores and keyways specifications

Without specification, keyways as per ISO R773.

Spécification d'alésage et de clavetage

Sans spécification, clavetage selon ISO R773.

Bohrungen und Paßfedernuten Hinweise

Ohne Hinweis, Paßfedernut nach ISO R773.

Example

D	S	G
---	---	---

Exemple

140	ø60 mm H7 / ø63 mm H7
-----	-----------------------

Beispiel

TEX-O-*flex* coupling with spacer, size G, for distance between shaft ends of 140 mm ; custom bored to ø60mm and ø63mm H7 tolerance with standard keyways as per ISO R773.

Accouplement TEX-O-*flex*, avec pièce d'espacement, taille G, pour distance entre bouts d'arbres de 140 mm, alésages ø60 mm et 63 mm tolérance H7 avec clavetages normalisés suivant ISO R773

TEX-O-*flex* Kupplung, mit Distanzstück, Größe G, für Wellenabstand 140 mm, fertiggebohrt ø60 mm und ø63 mm toleranz H7 Toleranz H7 mit Paßfeder-verbinding nach ISO R773.

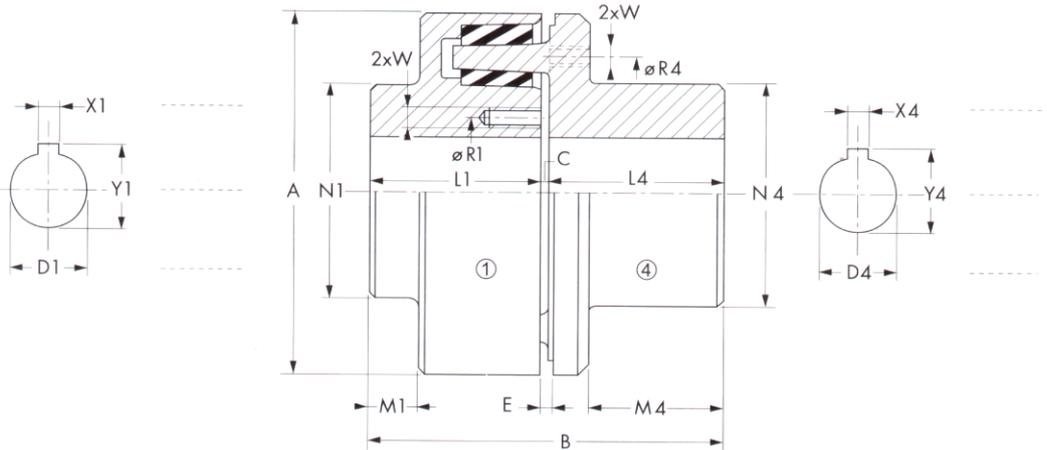
ELASTISCHE KUPPLUNG

D			
2	Two pieces arrangement	Exécution deux pièces	Zwei Stück Ausführung
D ▶ J	Size	Taille	Baugröße

The user is responsible for the provision of safety guards and correct installation of all equipment. Certified dimensions available upon request.

Les dispositifs de protection doivent être prévus par l'utilisateur. Celui-ci est responsable de l'installation correcte de l'ensemble. Dimensions définitives sur demande.

Der Benutzer ist verantwortlich für die Beistellung der Schutzhauben und das fachgemäße Aufstellen der gesamten Ausrüstung. Verbindliche Maße auf Wunsch.



Remarks :

Unless specified on the order draft, couplings are delivered without boring. (1) For speeds > nmax : consult factory. (2) Maximum bores for keyways as per ISO R773. (3) For minimum bore.

Remarques :

Sans indication à la commande, les accouplements sont livrés non alésés. (1) Pour des vitesses > nmax : nous consulter. (2) Alésages maximum pour rainures suivant ISO R773. (3) Pour alésage minimum.

Anmerkungen :

Ohne entspr. Hinweis bei Bestellung werden die Kupplungen ungebohrt geliefert. (1) Für Drehzahlen > nmax : rückfragen. (2) Max.- Bohrungen bei Paßfederverbindungen gem. ISO R773. (3) Gültig bei Min.- Bohrungen.

Size Taille Baugröße	T _N (Nm)		D1		D4		A	B	C	E	L1	L4	M1	M4	N1	N4	R1	R4	W	J	m	
	9550 kW min ⁻¹	n _{max} min ⁻¹	min.	max.	min.	max.																(1)
D	57	6 800	16	40	24	42	93	91	2	4	44	45	12,5	38	58	55	50	67	M5	0,0019	2,2	
Dr					0	28										39					0,0016	2,0
E	106	5 800	20	48	29	48	108	108,5	2,5	4,5	53	53	19	45	69	63	58	77	M6	0,0037	3,5	
Er					0	28										40					0,0032	3,1
F	184	5 100	24	55	35	55	125	124,5	2,5	4,5	61	61	22,5	52	79	72	67	87	M6	0,0071	5,1	
G	305	4 500	27	60	42	63	142	138,5	2,5	4,5	67	69	21,5	59	86	81	76	98	M8	0,013	7,2	
H	490	3 900	30	67	48	71	165	155	3	5	74	78	22	66	95	91	85	110	M8	0,027	10,5	
J	775	3 400	34	75	55	80	190	174	3	5	82	89	24	75	106	104	96	126	M10	0,052	16	

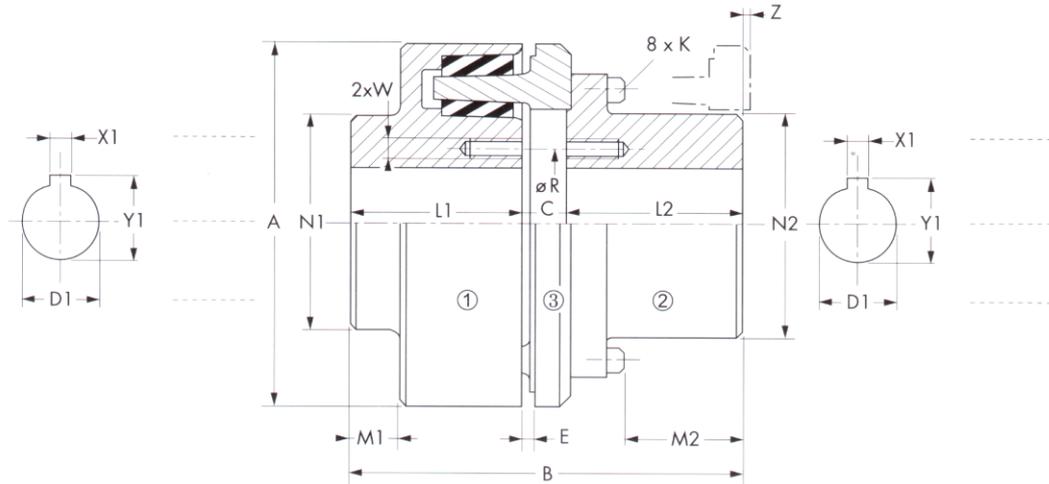
ELASTISCHE KUPPLUNG

D			
3	Normal arrangement	Exécution normale	Normalausführung
E ▶ Q	Size	Taille	Baugröße

The user is responsible for the provision of safety guards and correct installation of all equipment. Certified dimensions available upon request.

Les dispositifs de protection doivent être prévus par l'utilisateur. Celui-ci est responsable de l'installation correcte de l'ensemble. Dimensions définitives sur demande.

Der Benutzer ist verantwortlich für die Beistellung der Schutzhauben und das fachgemäße Aufstellen der gesamten Ausrüstung. Verbindliche Maße auf Wunsch.



Remarks : Unless specified on the order draft, couplings are delivered without boring. (1) For speeds > nmax : consult factory. (2) Maximum bores for keyways as per ISO R773. (3) For maximum bore.

Remarques : Sans indication à la commande, les accouplements sont livrés non alésés. (1) Pour des vitesses > nmax : nous consulter. (2) Alésages maximum pour rainures suivant ISO R773. (3) Pour alésage maximum.

Anmerkungen : Ohne entspr. Hinweis bei Bestellung werden die Kupplungen ungebohrt geliefert. (1) Für Drehzahlen > nmax : rückfragen. (2) Max.- Bohrungen bei Paßfederverbindungen gem. ISO R773. (3) Gültig bei Max.- Bohrungen.

Size Taille Baugröße	Tn (Nm)		D1 min.	D1 max.	D2 min.	D2 max.	A	B	C	E	K	L1	L2	M1	M2	N1	N2	Z	R	W	J kgm²	m kg
	9550 kW min¹	nmax min¹																				
E	106	5 800	0	48	0	48	108	118,7	12,7	4,5	M4x14	53	53	19	38,4	69	69	0	58	M6	0,00408	3,9
F	184	5 100	0	55	0	55	125	136,8	14,8	4,5	M5x18	61	61	22,5	43,3	79	79	0	67	M6	0,00805	5,8
G	305	4 500	0	60	0	63	142	153,3	17,3	4,5	M6x20	67	69	21,5	47,8	86	89	0	76	M8	0,0147	8,3
H	490	3 900	0	67	0	71	165	172	20	5	M8x25	74	78	22	52	95	100	3	85	M8	0,0301	12,5
J	775	3 400	0	75	0	80	190	193,5	22,5	5	M8x30	82	89	24	60,5	106	112	2	96	M10	0,058	18
K	1 200	3 100	37	80	42	90	210	216	28	6,5	M10x35	89	99	22	64,5	112	125	8	107	M10	0,0955	24
L	1 840	2 700	42	90	48	102	234	243	32	7	M12x40	99	112	21	71	125	142	14	122	M12	0,171	34
M	2 800	2 400	49	102	55	115	269	274	36	7	M12x45	112	126	21	81	142	160	20	137	M12	0,335	50
N	4 200	2 100	55	115	63	130	311	308	40	7	M16x70	126	142	26	89	160	178	20	154	M16	0,67	75
P	6 300	1 850	63	130	71	145	350	347	46	8	M16x70	142	159	27	101	178	199	27	172	M16	1,21	110
Q	9 400	1 600	71	145	80	160	404	389	52	8,5	M20x80	159	178	30	109,5	199	219	32	189	M20	2,43	160

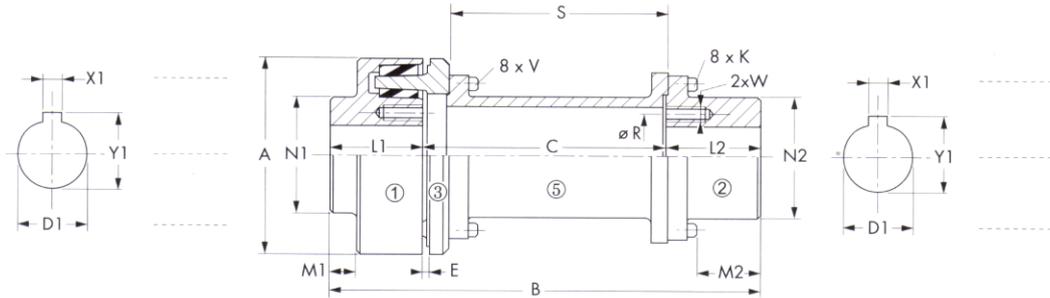
ELASTISCHE KUPPLUNG

D			
S	With spacer	Avec pièce d'espacement	Mit Distanzstück
E ► Q	Size	Taille	Baugröße
100 ► 250	Distance between shaft ends	Distance entre bouts d'arbres	Wellenabstand

The user is responsible for the provision of safety guards and correct installation of all equipment. Certified dimensions available upon request.

Les dispositifs de protection doivent être prévus par l'utilisateur. Celui-ci est responsable de l'installation correcte de l'ensemble. Dimensions définitives sur demande.

Der Benutzer ist verantwortlich für die Beistellung der Schutzhauben und das fachgemäße Aufstellen der gesamten Ausrüstung. Verbindliche Maße auf Wunsch.



Remarks :

Unless specified on the order draft, couplings are delivered without boring.
 (1) For speeds > nmax : consult factory.
 (2) Maximum bores for keyways as per ISO R773.
 (3) For maximum bore.

Remarques :

Sans indication à la commande, les accouplements sont livrés non alésés.
 (1) Pour des vitesses > nmax : nous consulter.
 (2) Alésages maximum pour rainures suivant ISO R773.
 (3) Pour alésage maximum.

Anmerkungen :

Ohne entspr. Hinweis bei Bestellung werden die Kupplungen ungebohrt geliefert.
 (1) Für Drehzahlen > nmax : rückfragen.
 (2) Max.- Bohrungen bei Paßfederverbindungen gem. ISO R773.
 (3) Gültig bei Max.- Bohrungen.

Size Taille Baugröße	T _N (Nm)		D1		D2		A	B	C	E	K	L1	L2	M1	M2	N1	N2	R	W	S	V	J	m								
	9550 · kW min ⁻¹	n _{max} min ⁻¹	min.	max.	min.	max.																									
E	106	5 800	0	48	0	48	108	206	100	4,5	M4x16	53	53	19	38,4	69	69	58	M6	87,3	M4x12	0,00514	4,9								
F	184	5 100	0	55	0	55	125	222	100	4,5	M5x20	61	61	22,5	43,3	79	79	67	M6	85,2	M5x14	0,0101	7,2								
								242	120																						
								262	140																						
G	305	4 500	0	60	0	63	142	236	100	4,5	M6x25	67	69	21,5	47,8	86	89	76	M8	82,7	M6x16	0,0183	10,0								
								256	120																						
								276	140																						
H	490	3 900	0	67	0	71	165	272	120	5,0	M8x30	74	78	22	52,0	95	100	85	M8	100,0	M8x20	0,0383	15,5								
								292	140																						
								332	180																						
J	775	3 400	0	75	0	80	190	291	120	5,0	M8x30	82	89	24	60,5	106	112	96	M10	97,5	M8x20	0,0728	22								
								311	140																						
								351	180																						
K	1 200	3 100	37	80	42	90	210	308	120	6,5	M10x40	89	99	22	64,5	112	125	107	M10	92	M10x25	0,117	29								
								328	140																						
								368	180																						
L	1 840	2 700	42	90	48	102	234	351	140	7,0	M12x50	99	112	21	71	125	142	122	M12	108	M12x30	0,217	43								
								391	180																						
								461	250																						
M	2 800	2 400	49	102	55	115	269	418	180	7,0	M12x50	112	126	21	81	142	160	137	M12	144	M12x30	0,42	63								
								488	250																						
N	4 200	2 100	55	115	63	130	311	448	180	7,0	M16x65	126	142	26	89	160	178	154	M16	140	M16x50	0,85	94								
								518	250																						
P	6 300	1 850	63	130	71	145	350	481	180	8,0	M16x65	142	159	27	101	178	199	172	M16	134	M16x50	1,51	135								
								551	250																						
Q	9 400	1 600	71	145	80	160	404	587	250	8,5	M20x80	159	178	30	110	199	219	189	M20	198	M20x65	3,10	205								

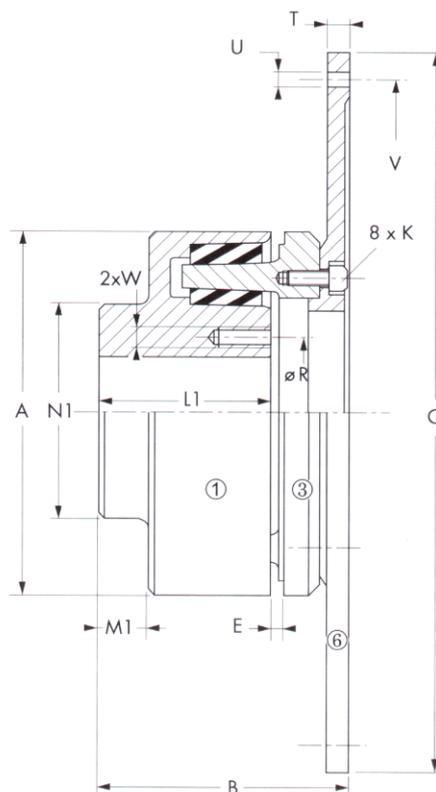
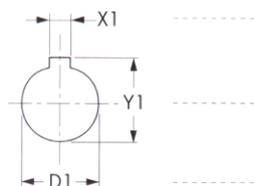
ELASTISCHE KUPPLUNG

D			
F	With SAE flange	Avec bride SAE	Mit SAE Flansch
E ▶ Q	Size	Taille	Baugröße
6 ¹ / ₂ ▶ 18	Flange type	Type de bride	Flanschttyp

The user is responsible for the provision of safety guards and correct installation of all equipment. Certified dimensions available upon request.

Les dispositifs de protection doivent être prévus par l'utilisateur. Celui-ci est responsable de l'installation correcte de l'ensemble. Dimensions définitives sur demande.

Der Benutzer ist verantwortlich für die Beistellung der Schutzhauben und das fachgemäße Aufstellen der gesamten Ausrüstung. Verbindliche Maße auf Wunsch.



Remarks :
Unless specified on the order draft, couplings are delivered without boring.
(1) For speeds > n_{max} : consult factory.
(2) Maximum bores for keyways as per ISO R773.
(3) For minimum bore.

Remarques :
Sans indication à la commande, les accouplements sont livrés non alésés.
(1) Pour des vitesses > n_{max} : nous consulter.
(2) Alésages maximum pour rainures suivant ISO R773.
(3) Pour alésage minimum.

Anmerkungen :
Ohne entspr. Hinweis bei Bestellung werden die Kupplungen ungebohrt geliefert.
(1) Für Drehzahlen > n_{max} : rückfragen.
(2) Max.- Bohrungen bei Paßfederverbindungen gem. ISO R773.
(3) Gültig bei Min.- Bohrungen.

Size Taille Baugröße	T _N (Nm)		D1	D1	A	B	E	K	L1	M1	N1	R	W	Flange type Type de bride Flanschttyp	Q	T	U	V	J	m
	9550.kW min ¹	n _{max} min ¹																		
E	106	4 000	20	48	108	77,4	4,5	M4x12	53	19	69	58	M6	6 ¹ / ₂	215,90	10	6xø9	200	0,0192	5,17
F	184	3 600	24	55	125	89,5	4,5	M5x14	61	22,5	79	67	M6	7 ¹ / ₂	241,30	11,5	8xø9	222,3	0,0354	7,47
G	305	3 300	27	60	142	100	4,5	M6x16	67	21,5	86	76	M8	8	263,52	12,5	6xø11	244,5	0,0577	10,2
H	490	3 300	30	67	165	113,5	5	M8x20	74	22	95	85	M8	8	263,52	12,5	6xø11	244,5	0,0727	13,3
J	775	2 700	34	75	190	125,5	5	M8x20	82	24	106	96	M10	10	314,32	15	8xø11	295,3	0,137	16,6
														11 ¹ / ₂	352,42	17	8xø11	333,4	0,249	23,8
K	1 200	2 400	37	80	210	140,5	6,5	M10x25	89	22	112	107	M10	11 ¹ / ₂	352,42	17	8xø11	333,4	0,285	28,1
														14	466,72	22	8xø14	438,2	0,876	43,1
L	1 840	2 400	42	90	234	158,5	7	M12x30	99	21	125	122	M12	11 ¹ / ₂	352,42	17	8xø11	333,4	0,356	35,0
														14	466,72	22	8xø14	438,2	0,943	49,7
M	2 800	2 400	49	102	269	177,5	7	M12x30	112	21	142	137	M12	11 ¹ / ₂	352,42	17	8xø11	333,4	0,511	46,5
														14	466,72	22	8xø14	438,2	1,09	60,8
N	4 200	1 850	55	115	311	202	7	M16x50	126	26	160	154	M16	14	466,72	22	8xø14	438,2	1,43	79,7
														16	517,52	25	8xø14	489	1,98	89,6
P	6 300	1 850	63	130	350	227	8	M16x50	142	27	178	172	M16	14	466,72	22	8xø14	438,2	1,97	105
														16	517,52	25	8xø14	489	2,51	114
Q	9 400	1 600	71	145	404	257,5	8,5	M20x65	159	30	199	189	M20	18	571,50	28	6xø18	542,9	3,39	127
														16	517,52	25	8xø14	489	3,81	156

ELASTISCHE KUPPLUNG

Mounting

Unless otherwise specified, the TEX-O-*flex* couplings are normally supplied unbored. Upon request the couplings can be bored and key-wayed and provided with a radially tapped hole for a set screw.

Boring

When machining the bores, make sure that the flange or the hub is accurately centred on its outer diameter in order to ensure correct alignment and to avoid premature wear of the flexible sleeve.

Mounting

In case of a slide fit, axial securing is either assured by a set screw holding the key or an axial fixation screw keeping the flange or the hub against a shaft shoulder.

In case of an interference fit, heat the flanges or hub, taking care not to exceed 100°C. Then mount them on the shaft until they are pressed against the shaft shoulder. If the shaft end is longer than the hub, a spacer ring of suitable width should be placed against the shaft shoulder.

Hammer blows may cause damage to the bearings and must be avoided at all accounts. It is preferable to use a threaded bar, a nut and a metal plate as a bridge and a thrust bearing if needed.

A slide fit is to be preferred for easy maintenance.

Center the flange and screw it on the hub. Tighten all screws to the recommended torque as shown on the chart page 9.

Insert the flexible element into the flanges before alignment.

Montage

Sauf mention spécifique, les accouplements TEX-O-*flex* sont livrés en standard non-alésés. Un alésage-rainurage ainsi que des taraudages pour vis de pression peuvent être réalisés sur demande.

Alésage

Lors de la réalisation des alésages, veiller à ce que le plateau ou le moyeu soit parfaitement centré sur son diamètre extérieur. Ceci assurera l'exécution d'un alignement sans défaut et évitera ainsi une usure prématurée des tampons.

Montage

Dans le cas d'un emmanchement glissant, l'immobilisation axiale se fera soit par une vis de pression serrée sur la clavette soit par le serrage du plateau ou du moyeu contre un épaulement à l'aide d'une vis de fixation axiale.

Dans le cas d'un emmanchement serré, le chauffage du plateau et du moyeu est préconisé en prenant garde de ne pas dépasser 100°C. Les monter ensuite sur l'arbre jusqu'à venir en butée contre l'épaulement. Si les bouts d'arbre sont plus longs que les moyeux, il est nécessaire de monter préalablement des entretoises de longueur appropriée contre lesquelles viendront buter le plateau et le moyeu.

Dans tous les cas, ne pas monter le plateau et le moyeu à coups de marteau ou de maillet afin d'éviter d'endommager les roulements des machines. Utiliser de préférence une tige filetée, une rondelle, un écrou et éventuellement une butée à billes.

Pour faciliter l'entretien, préférer l'emmanchement glissant.

Centrer et visser la couronne sur le moyeu. Serrer les vis au couple indiqué dans le tableau de la page 9.

Introduire les tampons dans les emplacements du plateau avant d'effectuer l'alignement.

Einbau

Ohne besonderen Hinweis bei der Bestellung werden die TEX-O-*flex* Kupplungen ungebohrt geliefert. Ausführung von Fertigbohrung und Nut, sowie Anbringen von Stellschrauben, auf Wunsch.

Fertigbohren

Beim Fertigbohren ist darauf zu achten, daß das zu bearbeitende Teil genau auf seinen Außendurchmesser zentriert eingespannt wird. Dadurch kann eine bestmögliche Ausrichtung erreicht und vorzeitiger Verschleiß der elastischen Pakete vermieden werden.

Einbau

Bei Ausführung einer Gleitpassung wird die axiale Sicherung mittels einer auf die Paßfeder wirkenden Stellschraube oder durch Andruck des Paketteiles oder des Nabenteiles gegen eine Wellenschulter, mit Hilfe von Haltescheibe und Axial-Spannschraube, bewerkstelligt.

Ist ein fester Paßsitz vorgesehen, so können Paketeil und Nabenteil erwärmt werden, wobei 100°C nicht überschritten werden sollen. Die Kupplungsteile sind bis auf Anschlag gegen die Wellenschultern zu schieben. Sollte der Wellenstumpf länger als die Bohrung sein, so ist ein Distanzring mit angemessener Breite zwischen Wellenschulter und Nabenteil bzw. Paketeil vorzusehen.

Keinesfalls dürfen Paketeil und Nabenteil mit Hammerschlägen auf die Wellen gebracht werden, da sonst die Lager Schaden nehmen könnten. Vorzugsweise sollte man sich zur Montage derselben einer Gewindestange, einer Druckscheibe, einem Axiallager und einer Mutter bedienen.

Zur Erleichterung der Wartung sind Gleitpassungen vorzuziehen.

Das Nockenteil zentrieren und mit dem Nabenteil verschrauben. Alle Verbindungsschrauben mit dem auf Seite 9 angegebenen Moment anziehen.

Die elastischen Elemente in die Kupplungsscheibe einsetzen, bevor mit dem Ausrichten begonnen wird.

ELASTISCHE KUPPLUNG

Disassembly

The factory bored flanges and hubs incorporate tapped holes for attachment of an extractor. These tapped holes are made when the parts are bored and keywayed at the factory.

Démontage

Les plateaux et les moyeux alésés par nos soins sont munis de trous taraudés permettant la fixation d'un outillage d'extraction. Ces trous taraudés sont réalisés lors de l'alésage rainurage en usine.

Ausbau

Die werkseitig fertiggebohrten Flansche und Naben weisen Abdrücklöcher zur Anbringung eines Abziehwerkzeugs auf. Diese Abdrücklöcher werden beim Aufbohren und Nuten im Werk mit gefertigt.

Alignment

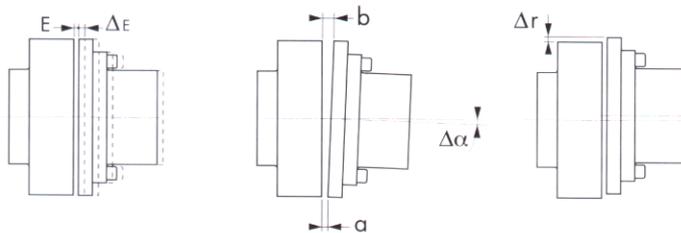
Align taking care to comply with the instructions of the main catalogue and the maximum Δ values below.

Alignement

Réaliser l'alignement en prenant soin de respecter les indications du catalogue général avec les valeurs maximum Δ ci-dessous.

Ausrichtung

Ausrichtung gemäß Anweisungen des Hauptkatalogs unter Berücksichtigung der nachstehend aufgeführten Maximalwerte Δ .



Size Taille Baugröße	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q
E^{ME} (D., DF. & D2.) (DS.)	4^{+1} 4_0^{+1}	$4,5^{+1}$ $4,5_0^{+1}$	$4,5^{+1}$ $4,5_0^{+1}$	$4,5^{+1}$ $4,5_0^{+1}$	$5^{+1,5}$ $5_0^{+1,5}$	$5^{+1,5}$ $5_0^{+1,5}$	$6,5^{+2}$ $6,5_0^{+2}$	7^{+2} 7_0^{+2}	7^{+2} 7_0^{+2}	7^{+2} 7_0^{+2}	8^{+2} 8_0^{+2}	$8,5^{+2}$ $8,5_0^{+2}$
(b-a)	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,4	1,4	1,6	1,8	2,2	2,4	2,8
Δr (D., DF. & D2.) (DS.)	0,4 -	0,4 0,3	0,4 0,3	0,5 0,4	0,6 0,4	0,6 0,4	0,7 0,5	0,8 0,6	0,8 0,6	1,0 0,8	1,0 0,8	1,2 1,0
Tightening torque Couple de serrage (Nm) Anzugsmoment	-	2,7	5	9	22	22	45	75	75	185	185	370

ELASTISCHE KUPPLUNG

Maintenance

Maintenance of the TEX-O-*flex* coupling is limited to replacing the flexible element when signs of wear or damage become apparent.

Unscrew the screws attaching the flange. Tilt the flange slightly and slide it axially over the hub.

Case of DS arrangement : Remove all attaching parts from the spacer and remove this part then the flange.

Remove the flexible sleeves using a screwdriver or equivalent tool. As from size N, the flange incorporates holes through which the flexible sleeves can be expelled from the rear.

Use a rubber-tip mallet to drive the flexible sleeves fully home in the recesses.

Reposition the flange or, in the case of the DS arrangement, reposition the spacer and the flange. Tighten all screws to the recommended torque as shown on the chart page 9.

Alignment is unnecessary for D and DS type.

Maintenance

L'entretien de l'accouplement TEX-O-*flex* se limite au remplacement de ses tampons dès l'apparition de signes de fatigue ou lors de leur rupture.

Dévisser les vis de fixation de la couronne. Faire pivoter légèrement la couronne et la coulisser axialement sur le moyeu.

Cas de l'exécution DS : Retirer toutes les vis de fixation de la pièce d'espacement et retirer cette pièce puis la couronne.

Les tampons se retirent à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire. A partir de la taille N, le plateau est muni d'orifice permettant de chasser les tampons par l'arrière.

Utiliser un maillet en caoutchouc pour les enfoncer jusqu'au fond des alvéoles.

Repositionner la couronne ou, dans le cas de l'exécution DS, repositionner la pièce d'espacement et la couronne.

Serrer toutes les vis de fixation au couple indiqué dans le tableau de la page 9.

Un alignement n'est pas nécessaire pour les types D et DS.

Wartung

Die Wartung der TEX-O-*flex* Kupplung beschränkt sich auf den Austausch des flexiblen Elements, sobald diese Verschleißerscheinungen zeigen.

Die Befestigungsschrauben des Nockenteils entfernen. Das Nockenteil leicht verdrehen, und axial über die Nabe schieben.

Bei Kupplungen der Ausführung DS : Alle Verbindungsschrauben des Zwischenstückes entfernen ; Zwischenstück und Nockenteil herausnehmen.

Die flexiblen Elemente mit Hilfe eines Schraubendrehers herausdrücken. Ab Größe N sind die Flansche mit Löchern versehen, durch die das flexible Element von der Rückseite aus herausgedrückt werden kann.

Die neuen Elemente in die Aufnahmeöffnungen eindrücken und mit einem Gummihammer bis auf rückseitigen Anstoß einschlagen.

Nockenteil, bzw. bei Ausführung DS Nockenteil und Zwischenstück, wieder in ursprüngliche Position bringen. Alle Verbindungsschrauben mit dem auf Seite 9 angegebenen Moment anziehen.

Für Typ D und DS ist ein Ausrichten nicht erforderlich.

Herstellereklärung gemäß EG-Richtlinien für Maschinen 89/392 EWG Anhang II B Wellenkupplungen sind im Sinne der Maschinen-Richtlinien (MR) keine Maschinen, sondern Komponenten zum Einbau in Maschinen. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis durch oder nach Integration in das Endprodukt die Anforderung der Maschinen-Richtlinien erfüllt sind.

Der Betreiber ist stets verantwortlich für die Beistellung der Schutzhauben und das fachgerechte Aufstellen der gesamten Ausrüstung und anderer Schutzvorrichtungen, die den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die in den Tafeln angegebenen Maße und Gewichte sind unverbindliche Mittelwerte und ebenso wie die Abbildungen nicht grundsätzlich bindend. Vorbehaltlich technischer Änderungen und Irrtum. Nachdruck verboten.

ELASTISCHE KUPPLUNG

Flexible elements

Flexible elements in EPDM (Ethylen-Propylen-Dien Monomer) for Tex-O-flex couplings provide elasticity of up to 5° under nominal torque.

Their particular shape has been conceived in order to work flexibly under a low torque and in compression under a torque near to the nominal. This feature allows the coupling to absorb possible shocks. The hardness of the flexible elements is up to 85° Shore A.

Their permissible ambient temperature ranges from -30°C to +80°C.

The coupling resonance factor V_R is 7,8.

The values of the dynamic torsional stiffness C_{Tdyn} of the couplings are shown in the table below.

These values are approximate, calculated according to NF-E 22613 and DIN 740 standards and are given for a torque near to the nominal, with an ambient temperature of +20°C and vibrations of 10Hz.

Tampons

Les tampons en EPDM (Ethylène-Propylène-Diène Monomère) de l'accouplement TEX-O-flex lui confèrent une élasticité allant jusqu'à 5° sous le couple nominal.

Leur forme particulière a été conçue pour travailler en flexion sous un faible couple et en compression sous un couple proche du nominal. Cette caractéristique contribue à un excellent amortissement de l'accouplement aux chocs éventuels.

La dureté des tampons est de l'ordre de 85° Shore A.

Leur température ambiante admissible s'étend de -30°C à +80°C.

Le facteur de résonance V_R des accouplements est de 7,8.

Les valeurs de rigidité torsionnelle dynamique C_{Tdyn} des accouplements sont données dans le tableau ci-dessous.

Ces sont des valeurs approximatives déterminées suivant les normes NF-E 22613 et DIN 740, données pour un couple proche du couple nominal, une température ambiante de +20°C et des vibrations de 10 Hz.

Pakete

Die elastischen Pakete aus EPDM (Äthylen - Propylen - Dien Monomer) verleihen der Tex-O-flex Kupplung eine Drehelastizität von bis zu 5° bei Wirkung des Nenndrehmomentes.

Ihr spezielles Profil wurde dahingehend konzipiert, daß sie bei der Übertragung von geringen Drehmomenten auf Scherung und bei dem Kupplungs-Nenndrehmoment nahen Werten auf Druck beansprucht werden. Durch diese Besonderheit erhält die Kupplung ein ausgezeichnetes Stoß-Dämpfungsvermögen.

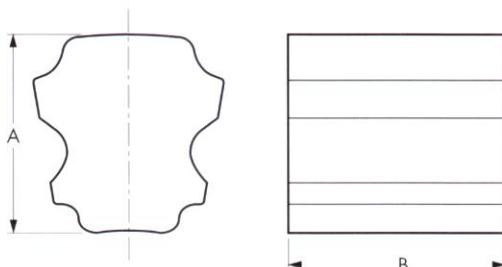
Die Pakete haben eine Härte von 85° Shore A.

Der für sie zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt -30°C bis +80°C.

Der Resonanzfaktor V_R der Kupplungen ist 7,8.

Die Werte der dynamischen Drehfedersteife C_{Tdyn} sind in der nachstehenden Tabelle gegeben.

Es handelt sich hierbei um Richtwerte, festgelegt gemäß NF-E 22613 und DIN 740, für in der Nähe des Kupplungs-Nenndrehmomentes wirkende Drehmomente, bei einer Umgebungstemperatur von +20°C und Schwingungen von 10Hz.



Size Taille Baugröße	A	B	Number Nombre Anzahl	C_{Tdyn} (Nm/rad)	m kg
E	17	18,5	8	1 518	0,0045
F	21	22	8	2 636	0,0075
G	24	27	8	4 369	0,010
H	28	31	8	7 019	0,020
J	31	36	8	11 102	0,030
K	40	42	8	17 190	0,050
L	43	50	8	26 358	0,075
M	49	59	8	40 110	0,110
N	58	66	8	60 165	0,175
P	63,5	77	8	90 248	0,25
Q	74	86	8	134 655	0,40